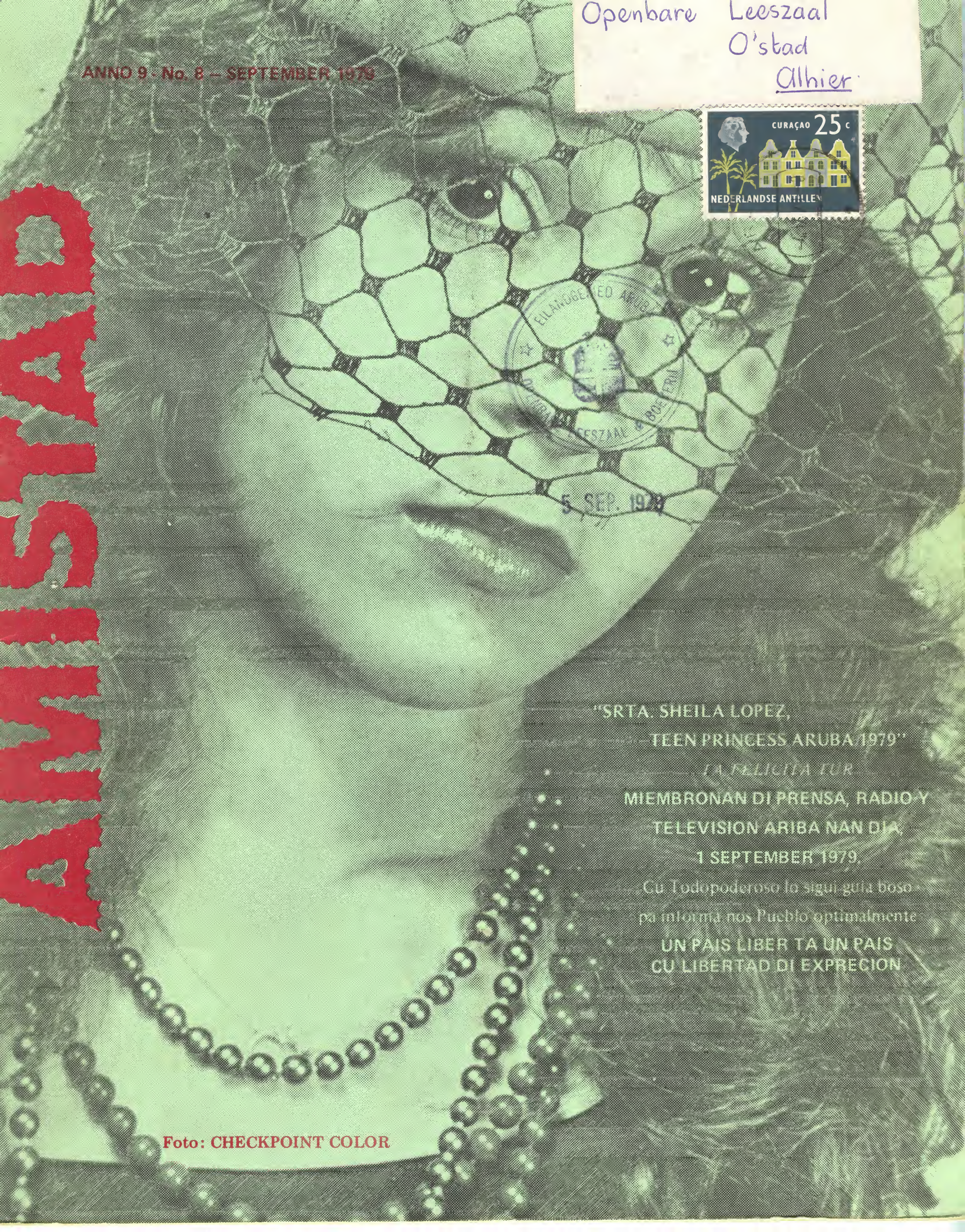
ANNO 9 - No. 8 — SEPTEMBER 1979

AMISTAD



"SRTA. SHEILA LOPEZ,
TEEN PRINCESS ARUBA 1979"
TA FELICITA TUR
MIEMBRONAN DI PRENSA, RADIO Y
TELEVISION ARIBA NAN DIA,
1 SEPTEMBER 1979.
Cu Todopoderoso lo sigui guia boso
pa informa nos Pueblo optimalmente
UN PAIS LIBER TA UN PAIS
CU LIBERTAD DI EXPRECION

Foto: CHECKPOINT COLOR

AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 8000
Imprimi na Arubiana Prints N. V.

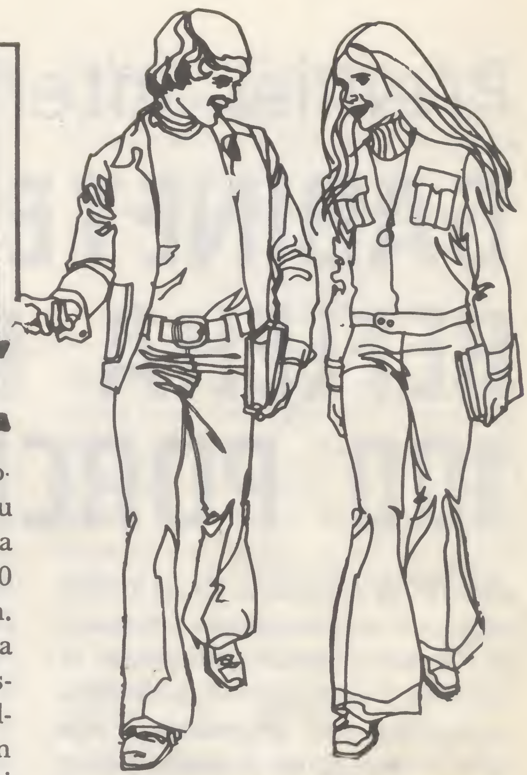
Redaccion:	R. Lee
Propaganda/Fotografo:	R. Croes - R. Croes.
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O.Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Emeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f.21,50	f.11,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f.22,50	f.12,–
Hulanda y Estados Unidos	f.38,–	f.19,–



SCHOOL A HABRI ATROBE



Atrobe educacion aki na Aruba ta den ful swing, mayoria di schoolnan aki na Aruba a habri nan porta atrobe.
Pa hopi mayornan esaki ta un alivio atrobe, pensando cu nan yiunan ta na un lugar sigur, despues di a pasa un vakantie, buscando aventuranan peligroso.
Otronan te ainda ta papia di e interesante vakantie cu ta tras di lomba, especialmente di e viahe placentero pa Colombia, Miami, Hulanda, Venezuela etc.......
Mayoria di mayornan ta spaar henter anja pa nan sorprende nan yiunan cu un viaje ora esaki trece un diploma o un bon rapport cas. Pesei nos estudiantenan, hinka na prome lugar den boso cabez cu boso estudio ta pa boso mes y no pa boso mayornan y maestronan. Apesar di tur cambionan cu a bin, nos ta spera cu e estudiantenan sa di mantene nan mes na e disiplina di ta un bon estudiante, cual ta pa nan mes un bon, pasobra sin un diploma nunca bo por progresa.

BAGAMUNDERIA BANDA DI SCHOOLNAN

T'un lastima pa mira con personanan cu no tin nada di hasi na schoolnan ta para stroba otronan cu si ta desea di progresa. Naturalmente tin hopi cu ta gusta esakinan, pero pa otro cu tin nan estudio na serio esaki ta afecta nan enormemente. Combersando cu un maestro nos a saka afo cuanto problema nan como maestronan tin cu e mucha hombernan cu ta bin sinta ariba cura of cu ta pasa mas di 50 pa 100 biaha rond di e schoolnan. Segun e maestro aki cu awor a para bira cu e muchanan aki no tin respet mas, pero ta para frei trankilmente ariba cura di school o den auto dilanti di schoolnan. Hopi mayornan ta kere cu nan yiunan podise tin cu keda school atardi, pero ta cu mucha hombernan nan ta bai den autonan y Dios sa na unda.
Mayornan hopi biaha ta culpa maestronan, pero nos como maestronan ta puntra nos mes si nan mes como mayornan no por controla nan yiunan, anto kiko ta keda di nos.
A sosode cu varios bes nos ta avisa mayornan cu nan yiunan no ta presenta na school, pero e mayornan no ta hasi nada, pero ora nan yiunan sali na estado, loke a pasa hopi den e ultimo anjanan anto si nan ta core bin zundra na school.

Pesei nos como maestronan responsabel pa nos trabow ta hasi un suplica na tur mayornan, pa papia cu nan yiunan y tuma nos consehonan na serio y no warda, te ora e baca hoga.
E Arubianonan tin bon cabes pa studia, pero nan ta perdicia esaki. Di otro banda bo ta haya e mucha hombernan, kendenan ta hasi mal uso di droga y mescos ta sosode cu ora bo avisa nan mayornan nan ta zundra bo, pero ora bo yama autoridad pa tuma paso necesario, pasobra nos no por hasi nada, anto e ora si mayornan ta presenta pa zundra.
Mayornan aki na Aruba ta gusta zundra, pero ora bo papia cu nan den bon encuanto di nan yiunan, nan no ta worry, pero ora algo pasa e ora si nan ta presenta.
Mayornan mester comprende cu ora nos papia cu nan encuanto di nan yiunan ta pa nan mes bon, pasobra tur maestronan kier nan alumnonan bon.

COMBERSACION

Esaki tabata un combersacion cu nos a hiba cu diferente maestronan y nos mes a averigua cuanto mucha hombernan ta sinta ariba curanan di school cu no tin nada di hasi cu e schoolnan aki.
Mescos cu nos a habri e combersacion aki, pidiendo pa e estudiantenan pensa ariba nan futuro y estudio, nos ta sere cu e mes un suplica, pasobra ta nos isla boso ta perhudica, cual tanto mester di boso ayudo.
Nos ta desea tur estudiantenan hopi exito den nan anja escolar nobo.

Premier Interino ta contraversial;

GABINETE NOBO MESTER REFLEHA NOVEDAD 100 PORCIENTO

DOS INFORMADOR TA STRAÑO

Algo cu a cai poco straño den pueblo durante e luna du Juli ultimo ta e hecho cu gobernador di Antillas a nombra dos informador, esta Sr's Betico Croes di Aruba y Don Martina di Corsow, pa informa e governador tocante e posibilidad di forma un gobierno central nobo cu por conta cu e respaldo di 3/4 of 2/3 di Staten di Antillas. E nombramento aki ta raro pasobra nunca antes den historia di Antillas Hulandes, dos persona a worde nombra pareuw pa investiga e formacion di un Gobierno.

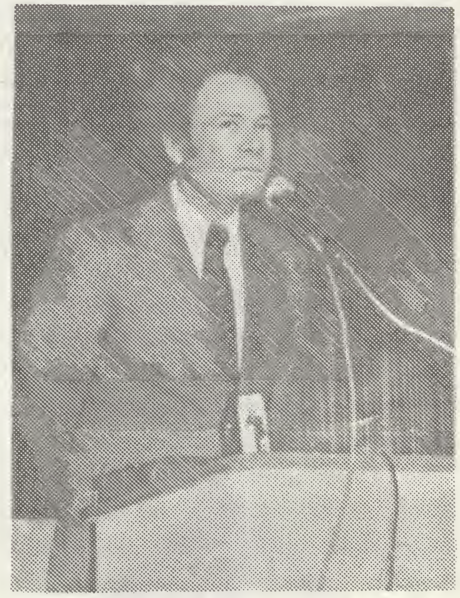
Hopi a worde comenta den pueblo y den prensa tocante e duo Betico-Don of Don-Betico. Hopi speculacionnan tabata tin tras di e motibonan pakiko gobernador Ben Leito lo a tuma tal decision. Por ehemplo, a ser puntra: "Ta drecha gobernador ke drecha awor su ralacion cu Betico Croes despues cu ela ignora e lider Arubano por completo na 1977 durante formacion di e awor defunto gaginete Rozendal? " "Of quizas gobernador Leito ke evita cualquier otro polarizacion entre Aruba y Corsow door di nombra e lidernan di e dos partidonan mas grandi den Staten, M.E.P. di Aruba y M.A.N. di Corsow, como co-informadores? " Posiblemente por tin algo di verdad den cada un di e dos preguntanan aki cu a worde tuma den consideracion door di e governador di Antillas den su decision pa nombra, pues, e duo Don-Betico.

GABINETE INTERINO

Realisando, sinembargo, cu e proceso di formacion di un gobierno estabil cu un programa di gobernacion bon formula y cu lo goza di un mayoria grandi di Staten, lo por bira un proceso largo, gobierno Leito a dicidi di nombra un Gabinete interino di cinco ministro pa un periodo di cuatro luna: 2 di Aruba, 2 di Corsow y 1 di Bonaire. E Gabinete aki di cual Sr. M. Pourier di Bonaire ta ministro presidente y ta consisti ademas di Sres. H. Fingal y A. Yarzagaray di Aruba y Sres. M. de Castro y J. Veeris di Corsow, lo mester atende e asuntonan di gobierno te ora cu un gabinete politico nobo cu su programa y amplio sosten den Staten ta cla pa tuma over.

PROGRAMA LO BIRA KNOPPI DURO

No tin duda cu e knoppi di mas duro pa los durante e negociacionnan entre M.E.P. y M.A.N. ta e problematico di structura estatal cu lo mester worde incorpora den e programa di gobernacion. Manera ya ta conoci generalmente, Don Martina ta prefera un Antillas uni, mientras Betico Croes ta opta pa un Aruba independiente los for di



Sr. Minguel Pourier, di Bonaire Ministro Presidente di e Gabinete Interino.

Antillas. Don Martina ta gusta dramatisa su sentimento pa cu Antillas cu e siguiente palabranan: "Nos no ke un unidad, pero un union! " Kiko e diferencia ta entre e dos palabranan aki no ta mucho cla pasobra tur dos ta implica keda hunto, pues, un federacion of un mancomunidad. E diferencia entre e dos sistemanan politico aki ta sinta den e forma di keda hunto: si e islanan di Antillas keda hunto cu lasonan estatal, anto elo worde yama un federacion; si e islanan keda hunto cu lasonan institucionalisa, anto elo worde yama un mancomunidad of cualquier otro comunidad. Cual di e dos sistemanan aki Sr. Don Martina ta boga p'ele ainda ta hinca den su "pandora box". Tempo lo bisa kiko ta su secreto.

Di otro banda Sr. Betico Croes ta pusha e siguiente lema padilanti: "Decision Final—Aruba Independiente 1981". Cu e palabranan aki

Sr. Croes ta demostra bon cla ta kiko su pensamento ta y no a laga ningun buraco habri pa ningun otro interpretacion di su lema. Ta cu e lema aki M.E.P. a corre e compañanan pa eleccion di April 25 y Juli 6 ultimo y a gana tur dos eleccion cu n'ele. Y manera tin un proverbio ta bisa: "Un promesa haci ta bira un deber". M.E.P., e partido cu a inyecta e palabranan "libertad, independencia, lucha", asina profundo den e curazon di e pueblo, awor tin e deber moral di cumpli cu su promesa haci na e pueblo di Aruba, ni mas, ni menos.

Na e momento aki ta dificil pa pronostica exactamente ki metanan, ki programanan, ki cambionan constitucional lo worde incorpora den e programa cu lo surgi for di e negociacionnan entre M.E.P. y M.A.N. Generalmente, por worde acepta cu ún di e procesonan cu lo worde hinca den e programa di gobernacion ta esun di decentralisacion ya cu esaki, aparentemente, no ta worde oponi door di ningun politico di Antillas. Pero, locual lo sigui despues di e proceso di decentralisacion si algo cu ni su fetus a worde forma ainda. E programa lo bira un monster cu ta lo imposible pa domina of interpreta of e lo resulta den un adonis cu tur hende lo admira y acepta na Aruba y na Corsow? Esaki lo depende exclusivamente ariba e manipulacionnan y habilidadnan politico di e duo Don-Betico.

PAKIKO PREMIER-INTERINO POURIER?

Bayendo bek ariba e composicion di e gabinete interino actual, nos redaccion ta haya cierto causanan di preocupacion, por lo menos pa e isla di Aruba. Un di e preocupacionnan cu nos tin ta e hecho cu M.E.P. no solamente a acepta e persona di Sr. Miguel Poerier como ministro, pero a apoyele tambe pa bira Ministro-Presidente! Awor nos pregunta ta: "Con por ta posible cu M.E.P. a acepta Sr. Pourier como Ministro-Presidente, e mesun Miguel Pourier cu a yuda zwaai M.E.P. benta afor di e Gabinete Evertsz na 1975 y cu na 1977 a apoya Sr. Boy Rozendal den su arrogancia di exclui e partido mas grandi di Aruba for di gobierno central y e mesun Minguel Pourier cu tabata forma parti di e Gabinete Rozendal cu a manda riot-commando ariba e pueblo di Aruba na Augustus 1977?

DEBATE PA ORTOGRAFIA ATROBE?

Algo cu mas reciente a sacudi mas ainda nos confiansa den e persona di Sr. Miguel Pourier, como Ministro Presidente, ta e resurgimento di e asunto di ortografia di Papiamento. Segun comentario den prensa y den pueblo, Sr. Pourier a saca for di deep-freezer luna pasa e asunto aki den presencia di representantenan di M.E.P., bisando cu e ortografia di Papiamento mester worde regla pa henter Antillas Hulandes. Y segun fuentenan digno di credito ningun representante di M.E.P. a lanta protesta contra e ponencia aki di e Ministro-Presidente, algo, cu por cierto ta un bofta den cara di pueblo. Esaki ta asina pasobra na 1976 e parlamento di Aruba a aproba unanimamente e ortografia tradicional, cual ta esun cu a worde

formula door di e comision encabesa pa Sr. Jossy Mansur.
Di parti di nos redaccion, nos por declara enfaticamente lo siguiente: "Si Ministro-Presidente Miguel Pourier y e partido M.A.N. kier regla e asunto di ortografia cu of sin un comision nobo, anto laga nan haci esey pa e islanan di Corsow y Bonaire, pasobra Aruba ya tin su ortografia tradicional. Cualquier intento pa parti di e instancianan no-Arubiano aki pa impone un otro ortografia ariba e pueblo Arubano ta un interferencia directo den e cultura Arubano y pueblo nunca lo tolera esaki". Locual a causa bastante strañesa den nos opinion ta cu ningun representante di M.E.P a para firme y dirigi e siguiente palabranan aki bek den direccion di Sr. Pourier: "No mishi cu e cultura di Aruba! "

SR. POURIER TA CAMBIA OPINION

Mas prueba cu Sr. Miguel Pourier ta cambia opinion politico facilmente ta conteni den su discurso na ocasion di apertura di e oficina di F.C.C.A. na luna di April ultimo. E mesun persona di ministro Pourier kende ta identifica cu dos gabinete sumamente anti-Aruba, y pues, anti-M.E.P., esta esun di Juancho Evertsz y esun di Boy Rozendal, ariba e fecha aki a para elogia e Bestuurscollege y e diputado Pedro Kelly na un manera profesional. Anticipando quizas e tempo ey e caida di e gabinete di Boy Rozendal y pa asegura pa su mes un puesto den e proximo gabinete cu e lo a sinti cu lo bira di M.E.P. y M.A.N., Sr. Pourier na F.C.C.A. a eleva M.E.P. y diputado Kelly na un pedestal haltisimo pa cu e proyectonan di telefon y F.C.C.A. Indudablemente, e ministro aki ya tabata elaborando ariba un caminda pa drenta e proximo gabinete y ela logra tambe, pasobra awe e ta Premier Pourier!

No obstante e controversia rond di e persona di Sr. Pourier como ministro den e gabinete di M.E.P., su prestacion como un ministro profesional ta remarcable y esaki, probablemente lo ta un di e motibonan pakiko awe e ta ministro atrobe den un gabinete nobo. Pero ya cu e ta forma parti actualmente di e gobierno central interino y probablemente lo yuda formula un programa nobo di gobernacion, ta di spera cu M.E.P. lo observele cu hopi escrutinio pa tin e seguransa cu Sr. Pourier e biaha aki lo apoya abiertamente e causa di e pueblo Arubano. Ta bao di e condicionnan aki, quizas, e persona aki lo ta aceptable pa pueblo di Aruba pa sigui funciona como ministro den un gabinete di M.E.P.

TELE-ARUBA LO BIRA INSULAR?

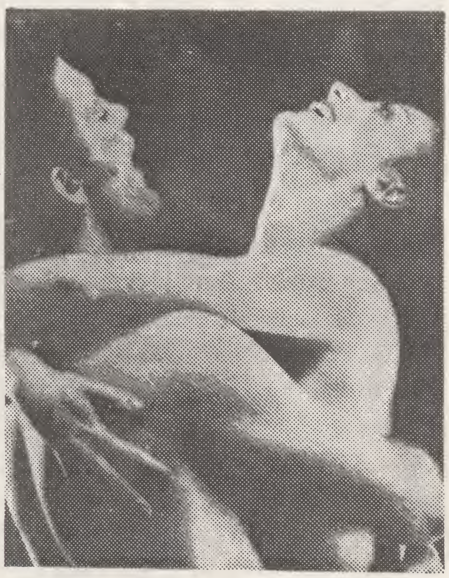
Siguiendo cu e spotlight ariba e gabinete interino nos redaccion por a nota un otro plekki poco scur den dje y esaki a worde causa door di un declaracion di Ministro pa Asuntonan Economico, Sr. Chenco Yarzagaray. Contestando un pregunta den un conferencia di prensa na aeropuerto luna pasa tocante decentralisacion di Tele-Aruba, Sr. Yarzagaray a declara cu e pasamento over di e stacion di television aki pa Gobierno di Aruba mester ta suheto na un estudio profundo. E palabranan aki ta demostra cierto vacilacion pa parti di M.E.P. pa cu Tele-Aruba, pasobra e impresion cu nos redaccion tin ta cu M.E.P. definitivamente lo bai tuma over Tele-Aruba y cu esaki ta cuestion di tempo y nada mas. Ya cu e palabranan di Sr. Yarzagaray a proyecta cierto confusion ariba e pantalla politica di M.E.P., awor ta keda na e partido mes pa haci e imagen aki mas skerpi ariba su pantalla pa pueblo por distingui exactamente kiko e imagen ta relaciona cu Tele-Aruba.

GABINETE Y PROGRAMA NOBO: NOVEDAD 100 PORCIENTO

Ansiosamente, pues, pueblo di Aruba ta sperando e periodo nobo di gobernacion cual lo haya su origen den un gabinete nobo y un programa di gobernacion nobo. Medidanan financiero-economico, decentralisacion y independencia pa Aruba ta topiconan cu seguramente lo forma parti di e programa nobo cual lo guia nos destino pa e siguiente cuatro añanan. Especialmente e asunto di decentralisacion y independencia lo mester worde estableci claramente y detalladamente den e programa pa no laga ningun duda ta colga den aire pasobra ta esakinan ta e deseonan exacto di pueblo; no tin nada vago den e anhelo di pueblo cu tanto a exclama: "libertad! "
Considerando cu M.E.P. y su lider Sr. Betico Croes a trece e deseo di e pueblo di Aruba asina leuw cu awendia e ta topico di discusion na nivel di Reino, nos redaccion tin e plena confiansa cu e partido defensor di pueblo lo sa di implanta esaki tambe den e programa nobo di gobernacion. E futuro di Aruba awor ta den man (M.A.N.?) di M.E.P. kende awor a habri e porta di e periodo nobo pa Aruba. Despues cu e ultimo dos gabinetenan a trata na tur manera di frena e progreso y libertad di e pueblo Arubano, ta un verdadero alivio y bendicion cu awe e pueblo por contempla un futuro den cual lo tin un gobierno cu caranan nobo, pero sin ningun extension for di den pasado. Esey ta locual e pueblo merece: novedad 100 porciento!

Trabow di Prensa tin ora ta worde ignora, pero e trabao di Prensa ta exigi amor y dedicacion

E BERDADERO PLACER DI SEXUALIDAD



E orgasmo ta pa hopi un experiencia di extasis. Pero e no ta e berdadero placer di sexualidad.

E berdadero placer di sexualidad no ta e experiencia fisico, apesar cu e placer fisico di e coito ta un momento exquisito cu ta resulta increible, delicioso y di un berdadero impacto emocional.
Ta berdad cu e satisfaccion fisico di e coito ta algo absolutamente agradable.
E placer cu e ta proporciona ta consistui un hecho indiscutible. Sinembargo e no ta e berdadero placer di e sexualidad.
Esaki ta un sonido alegre, un baile riba bo puntanan di dede, e hari cu ta hasi nos contento ora nos perde den brasanan di otro, e placer di sinti amor den henter bo curpa: esaki ta e felicidad; un felicidad cu no tin comparacion. E ta firme, berdadero. E ta e placer di continuidad. Amor ta pone e nervionan di nos curpa tembla, e ta conmove nos sentidonan y e ta duna nos un energia cu no tin ni descripcion. E palabranan aki por parce exagera. Pero tin un diferencia entre un experiencia sexual explosivo of un experiencia sexual placentero.
E experiencia sexual of e acto sexual solamente por ta mes bon cu e sintimentonan cu ta manifesta nan mes durante e acto. E sintimentonan por ta solamente mes profundo y real manera e sintimentonan cu ta worde ofreci na nos.
Amor ta lanta e fortaleza di e afecto, nos entrega absoluto, nos sintimentonan di seguridad.
Esaki ta worde traduci den un intimidad y un identificacion absoluto cu e personanan cerca di nos, sin kendenan no por tin felicidad. E intimidad ta otro factor cu ta forma un parti integrante di amor, sin cual no por tin felicidad. Ora nos ta asina intimo cu nos compañero, nos ta worde apodera pa un deseo vulnerable. Nos por comparti tur cos sin temor pa rechazo of condena.
Nos por comparti nos sintimentonan negativo, nos dolornan, nos temornan. Nos por comparti tur e sintimentonan aki y claro cu e ora nos por ta mas liber y mas capaz pa comparti nos sintimentonan positivo di amor, afecto, calor of interes personal.
Ora nos no ta sinti ningun temor, debi cu nos a descubri nos mes completamente y nos a worde acepta riba tur nivel, e ora nos por ta intimo.
Y no solamente nos por ta intimo e ora, pero tambe nos por disfruta di e felicidad.
Nos a habri tur portanan.
Felicidad no ta un sensacion externo. E placer of felicidad bo ta sinti den bo. Te den profundo di bo ser. E ta manera un calor cu ta sali for di nos interior pa tur parti di nos curpa, e ta pone nos wowonan briya, pone un sonrisa riba nos boca.
E placer ta contagioso, e ta briya for di e mas intimo di nos ser.
Ora tin pasion sin amor, ta existi hopi bareranan cu ta ocasiona tensionnan y sintimentonan negativo. E sintimentonan negativo ta coresponde na un experiencia sexual cu ta limita exclusivamente na un acto di pasion, pero e no ta e legitimo placer, ni e felicidad.
E no ta nada mas cu un explosion di proporcionnan monumental manera un carga grandi di dinamita. Pero despues e ta cambia den sintimentonan di soledad.
Ta falta e contacto cu e partner, causando un falta grandi di personalisacion y un tristesa profundo.
E palabranan "despues del amor, sigo enamorado de ti" di un cancion conoci ta expresa e sintimento na un manera bunita. Sin un comunion emocional, despues di e acto sexual ta sigi un final tristo. Sinembargo, ora tin un comunion emocional, sexualidad ta solamente un comienso.
Hopi hombernan y muhernan mas y mas ta sinti e necesidad pa experimenta amor ora di e acto sexual. Mas y mas hombernan ta nenga pa hasi sex, si no ta existi un comunion emocional cu nan pareha.
Y tambe mas y mas muhernan ta riparando cu libertad di expresion sexual no ta hasi nan muhernan liber.
Ta berdad, nos ta riparando cada biaha mas ainda cu sexualidad ta algo bunita, cu bo no mester practica si no ta existi un comunion emocional cu otro persona.

Nos no ta spera cu ños pueblo lo acepta e artikulo aki como un critica, pero mas bien como un ayudo pa nan problemanan. Alavez cu e artikulo aki nos no kier meen cu ta tur Arubano, pero si un gran mayoria.

CANAMENTO Y BISTIMENTO DI HOPI ARUBANO TA LAGA HOPI DI DESEA



OCACION

Tin hopi hende cu ta bisti bon y panjanan caro, pero nan no sa e ocacion apropia p'esaki. Tin cu ta bai hasi compras cu panjanan cu normalmente nan por bai un recepcion cune y otronan ta bai un recepcion cu panjanan cu nan mester hasi compras.

Mester distingui ocacion pa bisti un panja p.e. pa un recepcion, trabow y hasi compras y pa bisti na cas. Panjanan blink por worde usa mayoria bes pa un recepcion o ocacionnan especial.

Esaki ta valido pa e hende hombernan kendenan tambe mester sinja distingui nan bistinan.

COMBINACION

Combinacion di bistinan ta laga hopi di desea tanto entre mujer y hombernan.

E colornan mester bon combina y principalmente e zapato y tasnan cu bo ta bisti cu nan. Ta ridiculo pa bisti un zapato preto y di tin un tas blanco o tas bruin y zapato blanco etc. Mescos pa e hombernan un bisti bruin cu un zapato preto o bistinan blauw cu zapato maron. Slof ta na ocacionnan, p.e. den cas, bai hasi compras y mercado so bo por bisti nan o solamente si e ta un slof elegante.

Zapato halto pa homber a bai for di moda.

No lubida cu saya cu blusa no ta pas pa tur ocacion.

CABEI.

No lubida mantene bo cabei den bon condicion, bai bo peluquero regularmente y mantene bo mes na e ultimo moda.

Cabei largo no ta mahos, pero bo mester por sa con pa mantene. Aki na Aruba hopi mujer y homber ta larga nan cabeinan bira largo, pero e mantenicion ta masha malo, especialmente esnan cu ta den publicidad.

Aki na Aruba nos kier imita moda, pero nos no sa con y hopi biaha ora esaki bai for di moda caba e ora nos ta introducie. Cabei hopi largo pa homber tambe a bai for di moda basta anja caba y principalmente e cabei largonan cu e mucha hombernan ta canando rond cune, aki na Aruba, tur tosta y mal manteni y hopi biaha yen di caspa.

CANAMENTO

Tanto nos mujernan como hombernan aki na Aruba no sa di cana elegante y hopi biaha ta cana cu lombe y dobla.

Curpa di tanto mucha mujer como homber hopi biaha despues di matrimonio ta bai for di linea y bariga ta bira grandi.

Mas dobla y cu lombe bo cana mas bieuw, gordo bo ta mustra.

Cana recht y esaki ta hasi bo elegante y mas halto.

E factor pakiko hopi hende ta cana dobla ta, pasobra nan tin berguensa di ta largo, principalmente cu aki na Aruba tin hopi hende chikito. Mas halto bo ta mas elegante y bonita bo ta mustra. Keremi tira un bista sea na fiesta, den caya o rond di bo mes, anto sigur bo ta duna nos razon y ta pesei nos ta bisa bo no sigui nan ejempel, pero nos consejo.

DANKI PUEBLO DI ARUBA Y AYO COMO MISS ARUBA 1978/79, TA PALABRANAN DI



LUCHINA VILCHEZ

Nos a ricibi bishita di e simpatica y inteligente Miss Aruba 1978, Srta. Luchina Vilchez, cu kende nos a hiba un combersacion sumamente agradable.
Luchina a caba di regresa for di Australia, na unda ela participa na e certamen di Miss Universo. Segun nos e ta un di e Missnan mas inteligente y elegante cu Aruba a conoce den su historia.
Nos ta sigur cu Luchina a laga e nomber di Aruba na halto na Australia y especialmente entre su companjeranan.
Esaki nos por a saka afo tambe for di e diferente recortenan di courantnan cu Luchina a trece cune, caminda varios biaha su potret a sali publica.

MISS UNIVERSO

Luchina ta opina cu e certamen di Miss Universo ta duna e mucha mujernan e oportunidad pa conoce otro y conoce nan diferente caracter y moda di biba pero tambe e ocacion pa convivi diferente dia cu otro.
Nan ta conoce kiko ta responsabilidad y di ta independiente, pasobra ayanan tur cos ta bai na ora y si bo no ta cla nan ta bai laga bo.
Un biaha bo ta participa y no ta nada si bo a sali o keda sin sali den e finalistanan, contal cu bo a biba e experiencia aki y hopi porta ta worde habri p'abo di es manera aki.
Tambe lo importante ta representa mi isla, manera mi hendenan ta desea.
Cu e palabranan porta a habri p'abo mi kier meen hopi oportunidad pa oferta pa modelo o pa bira actries y otro trabownan importante.
Como un di e participantenan den e certamen di Miss Universo nan ta tuma bo den consideracion.
Na Perth mi a haya oferta e.o. mi sponser Sr. Johnny Hughes, agencia di auto a ofrece mi pa mi bira modelo pa su autonan.

RICIBIMENTO NA AUSTRALIA

Nos a yega den grupo di 40 mucha mujer y nos a worde ricibi door di e prome ministro di Australia Sir Charles Court y otro miembronan di su gobierno.
Pero prome cu esey ora nos a baha for di avion un persona bisti na kangeroe a bin ricibi nos y duna nos man.
Despues cu nos a worde saluda door di Sir Charles Court y su comitiva, nos a bai den bus, acompanja pa polisnan cu sirena y cabay, pa nos hotel.
Tambe na aeropuerto e mes un muchanan, kendenan a habri e programma, bisti den diferente trahenan tipico a bin entrega nos flor y un buki di Australia, algo masha impresionante p'ami y e otro candidatanan.
Anto si bo kier hasi e pregunta con e pueblo di Australia a trata mi, mi tin cu bisa cu nan a gusta mi masha hopi, especialmente mi chaparona a yuda mi y tambe e chaparona di Miss U.S.A. pasobra mi tabata bon amiga di Miss U.S.A. y hasta nos dos tabata e promenan, kendenan a worde entrevista.
Ayanan nan tabata respeta mi masha hopi door cu mi tabata papia 4 idioma rapido y cada bes cu tabata tin mester di un persona pa tra-

duci pa nan, nan tabata yama mi.

SPONSER

Mes un atardi cu mi a yega Australia diferente persona a yama mi pa bira mi sponser y mi tabata mag a escohe esun cu mi tabata desea. Cada mucha mujer a haya un sponser, esaki debi cu e gastonan pa organisa Miss Universo tabata hopi halto y e sponsernan a yuda cubri un parti dj'esaki.
Mi mes a haya mas o menos un mil florin y mi sponser a paga tur gastonan cu mi tabata tin p.e. ora nos sali o bai come o bai un disco. Mi sponser hasta a ofrece un dinner pa tur e candidatanan latino americano.

FINALISTANAN

Si, mi ta di acuerdo cu e finalistanan, pasobra cada candidata ta bonita na nan sistema y una bes cu nan a worde eligi pa representa nan pais, mi ta considera nan inteligente y cu personalidad.
Nan ta traha pa hasi bon papel pa nan pais y pa Miss Universo.
Pa prensa mi no tabata favorita, apesar cu hopi biaha nan a publica mi potretnan, manera bo mes por mira, pero pa e pueblo di Australia si, pasobra mi tabata e candidata, kende a haya mas hopi carta, flor y regaldo.

PROPAGANDA PA ARUBA

Mi a hiba hopi material di propaganda y mi a parti tur.
Manera bo sa cu Aruba ta masha desconoci y mi a tuma mi tempo p'a splica prensa, ora mi a worde entrevista na radio o television, unda Aruba ta keda y con e ta. E impression cu nan a haya di mi splicacion ta cu Aruba ta hopi bonita y hopi di nan tin gana di conoce Aruba.
Tambe mi a regala canal 7 e video



tape cu mi a hiba encuanto Aruba, cual tin un duracion di mas o menos un 15 pa 20 minuut.
Canal 7, cual tabata e planta di television encarga cu e programma di Miss Universo a priminti mi di pase.
Mi ta sigur cu mi a propaganda Aruba manera debe ser.

MISS VENEZUELA

Mi ta contento cu ta Miss Venezuela a sali, door cu e ta hopi serca di nos. E ta un bon representante y Miss Universo.
P'ami e ta e representante di tur e candidatanan cu a participa na Perth y e por representa nos dignamente y debidamente, pasobra e ta inteligente y e no falta beyesa.

CANSA

Eleccion di Miss Universo ta exigi bo hopi responsabilidad, esfuerso, pero e satisfaccion di mas grandi ta cu bo ta traha pa bo isla.
E ensayonan ta hopi pisa y bo mester dedica masha hopi tempo na nan.

HENDENAN DI AUSTRALIA

E australianonan ta masha lief y cooperativo.
Den dos nacion bo ta haya hendenan asina amable ta aki na Aruba y Australia.
E trato aya a pone mi sinti mi ariba mi dushi Aruba.





E pueblo di Aruba, cual a acepta mi henter e anja cu a pasa como nan representante no solamente den Miss Universo, pero tambe como nan embahadora di buena voluntad. Mi ta spera cu nan ta contento cu e trabow cu mi a realisa pa nan.

Red.: Nos a pasa un anochi agradabel combersando cu Luchina, un di nos Miss Aruba mas inteligente cu nos a conoce.

Danki Luchina p'e bonita trabow cu bo a realisa pa nos durante bo **anja como Miss Aruba.**



CONSEHO PA E FUTURO
MISS ARUBA

Na e futuro Miss Aruba, mi ta consehe p'e ta su mes den Miss Universo y p'e prepara su mes for di awor caba y p'e tin hopi pasenshi y energia.

PROPOSICION PA MATRIMONIO

Claro cu tabata tin hopi pretendiente y hopi proposicion pa matrimonio, pero prome bo acepta esaki bo mester pensa bon, pasobra no ta placa ta tur cos, e ta hasi hopi, pero e no ta felicidad.

GRADICIMENTO

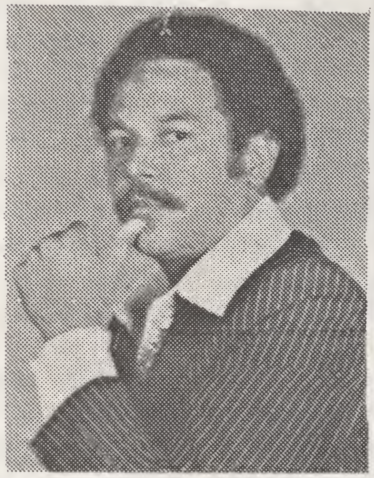
Por ultimo mi ta desea di gradici e pueblo di Aruba y e comision di Teen Princcess, cualnan a yuda mi masha bon mes.



Spiritu Santo,
danki pa laga nos oracion
yega serca Bo y
sigui guia nos ariba e
caminda di Berdad.

E.R.R.E C

MI NIÑO



Ven mi niño van conmigo quiero ser tu amigo fiel
oye bien un buen consejo y trata de entender
Que la vida no es tan facil ni tampoco para odiar
Sufriras y cantaras

Los niños pobres vendran y tambien los ricos cantaran
Desde lejos te vere y cantare en coro tu cancion
Mi niño canta con voz que tu papi no te dejara
Aunque lejos estaras yo siempre te recordare

Y ahora quiero que escuches mi poema hecha cancion
Los desvelos que he pasado por llevarte un pantalon
Y ahora quiero que me cantes tu mas lirica cancion
Que ya vendran y cantaran

Los niños pobres vendran y tambien los ricos cantaran
Desde lejos te vere y cantare en coro tu cancion
Mi niño canta con voz que tu papi no te dejara
Aunque lejos estaras yo siempre te recordare



FIN

Musica: Bartholomeo Broad
Letra: Ramon Krozendijk
Cantante: Don Ramon

EVIDENCIA PA PREVENCION DI MALESA DI CURAZON TA DUDOSO

Mayoria di hende cu start cu un programa di ehercicio ta haci esaki pasobra nan ta kere cu ehercicio regular ta bon pa nan. Nan ta worde encurasha den esaki door di mediconan y door di cierto articulonan cu ta sali publica den prensa popular. Cientifificonan medico generalmente ta di acuerdo cu, a lo muy menos, ehercicio ta promove control di peso y un sentido general di bienestar.

Pero hopi hende ta kere cu ehercicio ta haci algo mas- cu e ta preveni nan di desarolla malesa di curazon. Desafortunadamente, e supuesto beneficio aki ainda mester worde estableci firmemente, y e evidencia cu tin pa esaki ta dudoso.

Si ehercicio no a worde comproba pa preveni malesa di curazon, pakiko asina tanto autoridad ta encurasha hende pa haci ehercicio pa preveni malesa di curazon? E contesta ta parce cu hasta algun di e estudionan cu fayonan metodico a produci resultadonan cu proponentenan di ehercicio por interpreta na favor di nan teoria. Por ehemplo, ta estableci claramente cu personanan cu ta activo fisicamente tin menos malesa di curazon y tin mas probabilidad di sobrevivi ataquenan di curazon compara cu esnan cu no ta activo.

Locual no ta claramente estableci ta si ehercicio ta e unico factor cu ta duna proteccion na e personanan activo. Si bo ta dispuesto di acepta cu reduciendo e factornan di risico pa malesa di curazon verdaderamente ta rebaha e risico (un teoria cu no a ser comproba ainda), anto indicacionnan cu por worde interpreta na favor di ehercicio a ser reporta.

STORIA DI TRISTESA

E storia di e intentonan di e investigadornan pa determina si ehercicio ta preveni malesa di curazon ta lesa manera un storia di tristeza. Pa mas di 20 aña investigadornan cientifico activamente a busca un relacion entre ehercicio y malesa di curazon. Nan a compara incidentenan di malesa di curazon entre hendenan cu ta haci ehercicio regularmente (manera trahadornan ariba waaf y carteronan) cu incidentenan entre personanan cu trabownan mas sedentario. Nan a puntra si atletanan di universidad y corredornan marathon tin menos chens di sufri di malesa di curazon cu e resto di e poblacion. Nan a inicia testnan den clinica pa mira si hombernan kendenan tin aparencia di ta liber di malesa lo haya menos ataquenan di curazon si nan participa den un programa di ehercicio y si hombernan kendenan ya a haya ataquenan di curazon lo biba mas largo si nan haci ehercicio. Pero no obstante e esfuerzo monumental aki, cada estudio tabata encontra fayonan.

Un di e problemanan mas grandi relaciona cu estudio ariba ehercicio y malesa di curazon ta seleccion propio di suhetonan. Esey kier meen cu e hendenan cu ta haci ehercicio regularmente, of hasta esnan cu por worde convenci pa haci ehercicio regularmente, frecuentemente ta diferente for di e resto di poblacion. Nan ta menos inclina pa huma of bira gordo, por ehemplo. Pues, nan no ta constitui den ningun sentido un seccion representativo di e poblacion.

TESTNAN ARIBA BASENAN AMPLIO

Seleccion propio tambe a stroba

pruebanan pa conduci un test controla den clinica pa determina si ehercicio ta preveni malesa di curazon. Un tal test a ser recomenda na principio di añanan 60 door di un comite forma door di e Programa pa Control di Malesa di Curazon di e Servicio pa Salubridad Publico na Merca, y un estudio chiquito a ser inicia subsequentemente pa mira si un estudio ariba un base amplio lo ta posible. Tres universidad a tuma parti den e estudio chiquito, cualnan ta e universidadnan di Minnesota, Wisconsin y Pennsylvania. E estudio a envolve un total di 385 homber entre e edadnan di 40 y 59 kendenan a worde poni den un manera no planea den gruponan di tratamento y di control. Esnan den tratamento a participa den tres seccionnan di un ora cada uno cada siman.

E estudio chiquito aki a faya pasobra asina hopi di e participantenan a cai afor. Na final di seis luna, esnan cu a cai afor a alcansa 50 porciento. Pues, e estudio lo no ta suficiente pa determina incidentenan di ataquenan di curazon entre esnan cu a keda den e programa pa motibo di e problema di seleccion propio: Hende aparentemente no ta cai afor den un manera bruha.

Ralph Paffenberger y su coleganan na e universidad di California recientemente a reporta evidencia cu hombernan (edadnan di 35 pa 74) kendenan ta hasi ehercicio vigorosamente lo por tin menos ataquenan di curazon. E investigadornan a manda cuestionarionan na graduadonan di Harvard puntrandonan pa describi nan actividadnan fisico di custumber y nan estado di salud.

E hombernan cu a reporta di ta gasta por lo menos 2000 caloria pa siman door di ehercicio a haya 64 porciento menos ataquenan di curazon durante un periodo di seis pa diez aña compara cu e hombernan cu ta haci menos trabow fisico. E contra argumento di ćustumber cu e homber mas salud ta esnan cu lo haci ehercicio ainda ta valido, pero e estudio aki a ser propaganda como prueba cu ehercicio pisa por ofrece proteccion contra malesa di curazon.

Evidencia indirecto cu ehercicio por preveni malesa di curazon ta bin for di estudionan di e efectonan di ehercicio ariba e curazon y e resto di curpa. E estudionan aki ta indica cu ehercicio lo por, a lo muy menos, reduci e factornan di risico pa malesa di curazon.

Arthur Leon y Henry Blackburn di e universidad di Minnesota ta reporta cu hopi investigadornan, den estudionan retrospectivo di atletanan, hendenan cu no ta move hopi, y animalnan, a documenta tal beneficionan di ehercicio. Ehercicio regular ta parce di ta resulta den reduccion di e ritmo di curazon y presion di sanger, mas eficiencia car-

diovascular den transportamento di oxygeno y nutricion na e tejidonan di e curpa, y reduccion den e necesidad di oxigeno di e curazon.

Sanger ta cuaha menos facil (cual por reduci e risico di thrombosis coronario), y hende ta perde gordura y ta haya mas tejido di musculo. E celnan ta bira mas sensitivo pa insulina (Diabetis, den cual celnan ta relativamente insensitivo pa insulina, ta un factor di risico pa malesa di curazon).

E relacion entre ehercicio y e factornan di risico pa curazon a ser investiga mas aleuw door di Kenneth Cooper y su coleganan na e "Institute for Aerobics Research" na Dallas y publica na 1976. E investigadornan cientifico aki a examina 3.000 homber (edad averahe 44.6 aña) pa risiconan pa malesa di curazon y pa determina e capacidad cardiovascular (midi cu monitornan di electrocardiogram).

Nan a discubri cu e hombernan mas activo fisicamente, estadisticamente tabata tin hopi menos concentracionnan di serum cholestorol, triglycerides y glucose y cu nan tabata tin presion di sanger mas abao. Ta claro ta posible, si no ta probable, cu e hombernan mas fit fisicamente tabata por haci ehercicio regularmente pasobra nan tabata mas salud. Esaki kier meen, cu e factornan reduci di risico lo por ta un condicion previo di nan bon salud en vez di ta e resultado.

Evidencia obtenible actualmente, pues, ariba e rol di ehercicio den prevencion di malesa di curazon of den rehabilitacion di pacientnan cu a sufri ataquenan ta dudoso. Esnan cu kier kere den ehercicio por haya indicacionnan positivo cu e ta beneficioso. Esnan cu no ta kere por argumenta cu e ehercicio lo no por haci mucho bon.

Manera Michael Pollock di Mt. Sinai Hospital na Milwaukee ta bisa: "E evidencia awor ta ariba cura. Loque abo conclui ta depende si bo ta kere of no den ehercicio". Y, considerando e dificultadnan pa obtene prueba definitivo y no prueba cu ta sugestivo, e dilema aki lo keda sin solucion pa algun tempo.

PROBLEMANAN FISICO CU TA SURGI DESPUES DI E COITO (MOMENTO CARDINAL DI E ACTO SEXUAL)



E organonan sexual, tanto interno como externo, ta intimamente relaciona cu e sistema urinario. Ta pesei cu esaki ta conoci como e sistema genitourinario. Debi na e relacion intimo aki, por bin complicacionnan urinario como resultado di e actividad sexual. Cerca e homber, e organo di e actividad sexual ta tambe e organo di e reproduccion y ta contene e conducto for di unda e urina ta sali. E mesun conducto aki ta laga e sperma sali. Pesei tin un sistema valvular cu ta impidi urina sali durante un orgasmo.

Ora e penis ta erecto, e valvula ta cera, pesei ta dificil pa urina sali for di e uretra.

Durante e excitacion sexual, henter e pelvis ta jena cu sanger. E penis ta bira erecto, e prostata ta congestionan y e area di tipo valvular den e junta entre e uretra (for di unda e urina ta sali) y e vejiga (blaas) tambe ta hincha ora e congestiona, contribuyendo asina tambe na e estancamiento di e conducto. Mesora cu e eyaculacion tuma lugar, e sanger ta sali di e area, e organo viril ta bira mas chikito, e congestion di e prostata (klier chikito entre e vejiga y uretra) ta bira mas poco y e valvula cu ta separa e uretra di e vejiga ta relaha su mes. Un di e complicacionnan di e actividad sexual ta e desaroyo di un congestion cronico di e prostata. E patient ta keha cu e tin e recto

yen. Por ta cu e ta sinti cierto ardor of iritacion ora di urina, y tin ora e uretra ta lek.
E sintomanan aki ta debi na un estimulo excesivo y na un congestion di e prostata.
Tin ora e dolor ta surgi despues di frecuente coitonan of despues di un exceso di unionnan sigi pa un terminacion direpiente y prolonga. E homber cu ta sufri di inflamacion di e prostata por ta un recien casa kende a practica e coito frecuentemente. Despues di algun luna, su esposa ta sali na estado y debi na cierto complicacion di e embarazo, por ta peligroso pa practica e coito. E terminacion direpiente di e coito por produci sintomanan di un inflamacion di e prostata cerca e homber y esaki ta sinti su recto yen. E prostata ta hincha y congestiona. E patient ta keha di poco bashamento cu ta worde nota particularmente ora di lanta mainta. Ocasionalmente, e uretra por worde irita despues di un acto sexual. E uretra ta hopi delicado, asina sensible pa traumanan mescos cu cualkier organo di e curpa. Un iritacion repeti por produci dolornan y incomodidadnan.
Como resultado di e relacionnan sexual, por worde produci un iritacion di e prepucio y un erupcion di e cuero. Un di e causanan di esaki ta e sensibilidad di e cuero di e penis pa e "afscheidingnan" di e vagina of den cierto grado, pa e acidez of alcalinidad cu por existi na un of otro momento den e vagina.
Tambe por worde produci erupcionnan cutanea como resultado di uso di diferente anticonceptivonan di tipo quimico. Un homber por ta alergico pa e material usa den un anticonceptivo di rubber y tambe e por ta alergico pa diferente materialnan usa pa smeer e anticonceptivonan. E sistema genitourinario femenina tambe por worde afecta negativamente door di relacion sexual. Ta berdad cu e vagina y e utero ta totalmente independiente di e conducto urinaro: e vejiga y e uretra. Sinembargo su relacion anatomico hopi intimo ta hasi tin ora cu e vejiga y e uretra ta sufri danjonan durante e coito.
E uretra ta keda den e muraja di e vagina. Ora e coito worde eherce seco of sin ningun preparacion adecuado, e penis por causa lesionnan na e uretra, haciendo cu esaki por worde inflama y e persona por sufri di uretritis, locual por bira despues cistitis.

Cistitis ta un inflamacion di e vejiga. Ora e coito worde practica cu e vejiga yen y sin algo di smeer, esaki por causa un crisis traumatico ora e penis ta golpea fisicamente e vejiga. Claro cu e cistitis por ta debi na

hopi otro cosnan, incluyendo infeccionnan, virus y tuberculose, pa menciona algun. Nos no a menciona ainda e enfermedadnan venereo como complicacionnan urologico di e coito; pero por worde bisa cu esaki ta sosode particularmente cerca hombernan cu tin gonorrea y esaki ta causa un infeccion den e uretra y un plamamento di e germennan di e gonorrea for di e uretra te e prostata. Ta importante pues, especialmente awor cu e enfermedadnan venereo ta aumentando asina hopi, pa cualquier dolor urinario despues di e coito cerca e homber of mujer worde diagnostica correctamente y trata pa un dokter.

UN VIAJE POR RECUPERA BO MATRIMONIO

Problema, problema, problema y mas problema, asina nos por sigui scirbi e palabra pa accentua, cuanto problema matrimonial tin ariba nos isla.
Aruba a cambia hopi y dia pa dia e situacion ta bira peor.
Di un problema chikito bo ta haya cu esaki ta caba na un divorcio. E parehanan dj'awor no ta tuma e molester pa purba reconcilia nan matrimonio, pero di biaha bo ta haya cu e palabra divorcio ta hunga un papel principal.
Consecuencia dj'un divorcio ta, partimento di bienes, separacion di yuinan y especialmente un tristesa grandi.
Pero divorcio a bira algo na moda y comun awendia y principalmente ta e yiunan ta sali perhudica dj'esaki.

Nos a averigua cu parehanan, kendenan den e ultimo anjanan a divorcia y nos a saka afo cu e motibonan ta: Tercera persona, alcohol machismo, desconfiansa, impuesto mayornan etc.
Den masha poco ocacion bo ta haya cu un divorcio a bin pa motibo di falta di amor.
Cu otro palabra nos ta di opinion cu ta facil pa e matrimonionan aki worde reconcilia, pasobra e fundeshi tey, solamente falta poco sacrificio.
Tur hende por comete un error y si e persona aki, homber of mujer realisa su mes y acepta su error, anto mi ta kere cu tin suficiente motibo pa perdone y dune un oportunidad mas.
Pero di otro banda ta deber di esun cu a comete e error pa demostra di ta reconoce su fout y cu e tin boluntad pa recupera su mes y hustamente esaki bo ta haya masha poco.
Pa acepta un error ta masha poco hende por y door dj'esaki bo por haci hopi hende feliz.

FALTA DI COMPRENDIMENTO

Hopi biaha ta pa falta di interes y comprendimento cu bo ta haya cu un pareha ta separa te cu ta bin divorcio.
Ja cu bo ta casa caba, anto ta bo deber pa interesa y comprende e persona cu bo ta casa cune, sino e matrimonio aki lo no dura.
Bo ta haya cu hombernan y mujernan ta interesa y comprende masha poco p.e. e trabow y problema di otro, y akinan ta cuminsa e desconfiansa pa otro.
Cuanto biaha nos ta haya cartanan cu problemanan serio, pero mayoria di e problemanan aki ta pa motibo atrobe di interes y comprendimiento.
Den principio di un matrimonio un homber y mujer ta cla pa hasi tur cos pa otro y mustra otro tur bonnan, pero esaki poco poco ta keda desminui, te cu bo ta haya e maldito divorcio.
Claro cu bo ta haya cu poco poco tur cos ta cambia alo largo di añanan, pero un matrimonio ta exigi sacrificio pa e felicidad keda mantene.
De bes en cuando mester por papia di e momentonan agradable di matrimonio y purba tambe pa revivi e momentonan aki pa siquiera un anochi y esaki automaticamente ta lanta e espirito matrimonial. Pesei nos a tuma como titulo "Un viaje por recupera bo matrimonio", pasobra ta berdad ora bo ta viaja cu bo ta laga tur problemanan atras y cu boso dos so ta hunto pa pasa momentonan agradable. Alaves e viajenan aki ta duna bo e ocacion pa papia ariba e problemanan ampleamente, na unda no tin ningun persona pa intermedia, pero boso dos so pa resolve tur problema. Viajenan asina lo sirbi como bo segunda, tercera, cuarta etc. luna de miel.
Pesei parehanan prome cu boso pensa ariba divorcio, pensa ariba boso promesa di bida, pensa con boso por reconstrui boso matrimonio, duna otro e oportunidad un bes mas y pensa ariba un viaje cu por resulta satisfactorio pa tur dos, boso yiunan y famia. Evita divorcio y duna un bon ejempel na boso yiunan.

AMOR DI CAS T'UN AMOR IMPORTANTE

Nunca mi a sinti e berdadero amor di cas y nunca mi mayornan a mustra nos esey tampoco.
Esaki segun mi ta e principal motibo pakiko ami y mi rumannan a fracasa asina hopi.
Mi ta contento cu mi a sinja esaki for di mi amiga cu awe mi por duna mi yiunan locual nan merece. Esaki ta palabranan di un hoben, kende a sintie fracasa den su bida, pero gracias na esfuerso di un organisacion conoci, kende a yude cu su problemanan awe e ta un homber casa y feliz.
Nos a worde aserca door di e hoben aki, kende ta un fiel lesador di nos revista y especialmente di e problemanan sociaal y e gustosamente a desea di a contribui di su parti, dunando pueblo di conoce cu hopi biaha pa motibo di berguensa bo no ta yega lew, ni tampoco haya ayudo cu bo problemanan.
Mira manera mi a bisa bo caba, for di hoben nunca mi a haya un bon educacion na mi cas, pero semper bai tabata tin pleitamento den cas, zundramento y alcohol. Mi mama tabata sufri hopi, pero di otro banda despues di tempo e tambe a cuminsa busca un byside Cu otro palabra nos a keda pa nos cuenta sin tin un persona pa percura pa nos. Gracias a Dios cu un biaha mi a cai den man di husticia pa motibo di ladronicia na un edad hoben y autoridad mes a percura cu mi a bin den contacto cu e organisacion aki. Nan a percura pa mi por a haya un bon school y nan a keda percura p'ami. Tabata tin un juffrouw cu tabata yuda mi hopi y especialmente cu su consehonan.
Despues di tempo mi a aleha mi mes completamente for di mi famia y bai biba serca un famia aki na Aruba mes.
E famia aki cu tabata stima mi mescos cu nan yiu a yuda mi den mi educacion.
Aki mi a mira e diferencia entre mi famia y e famia aki. E famia aki tabata uni y tabata percura pa su yiunan, mustra nan amor, papia cu nan y interesa den nan problemanan.
Aki mi a sinti loke mi a perde pa tur e anjanan ey, pero mi a tuma e ejempelnan ey na serio.
Door di e famia aki mi a sera conoci cu mi senjora, kende a duna mi tur loke mi tabata falta.
Awe mi por ta orguyoso cu mi por a sigui ehempel di otronan cu awe mi tun un bon educacion y famia. Pesei mi tin cu ripiti cu educacion di cas t'esun importante y mayornan mester dedica mas tanto tempo na nan yiunan cu pa nan mes, pasobra ta depende di nan mayornan con nan futuro lo ta.

STACIONAMENTO DI TRAILERS PA BIBA DEN BARRIO RESIDENCIAL TA CREA PRECEDENTE INDESEABLE Y TA STROBA ORDENACION DI ESPACIO

Durante e luna di Juli ultimo un desarollo nobo ariba tereno di vivienda a cuminsa tuma lugar na Aruba. Lastimamente esaki mester worde califica como un desarollo sumamente negativo, pasobra si Gobierno Insular permiti esaki pa continua anto e ora ey tur e esfuerzonan di gobierno pa yuda casi tur familia Arubano traha nan propio cas lo ta en vano.

E desarollo cu ta causando preocupacion especialmente entre habitantenan di e barrio residencial "Mon Plaisir" na Playa ta e hecho cu un estranhero, por cierto un Venezolano, a cumpra un pida terreno propiedad den e barrio aki y a staciona un trailer di biba ariba esaki. Su intencion, segun ela declara na e habitantenan di e barrio aki, ta pa staciona dos trailer mas ariba su terreno y pa laga instala coneccionnan di riolering, electricidad y awa. Hasta e tin plan di laga coba un picina ariba su terreno. Ta visto, pues, y e Venezolano mes a informa e bisiñanan, cu e ta trahando un sitio permanente pa e y su familianan bin pasa vakantie na Aruba.

Esaki ta colmo de los colmos: un trailer camp cu picina pa estranheronan of turistanan bin pasa vakantie situa den un di e barrionan residencial mas costoso di Aruba! Aunque cu e Venezolano en cuestion a duna di conoce cu elo decora su trailernan masha bunita y lo yena su terreno cu mata, ta mas cu logico cu trailers definitivamente no ta pas den e barrio aki y tampoco den ningun otro barrio residencial na Aruba. No solamente cu un "trailer camp" lo rebaha e valor di tur e propiedadnan den e barrio den cual e ta situa, pero e hecho cu lo tin vacacionistanan ta bin y bai constantemente den e caya y e buya cu nan lo causa indudablemente lo ta un situacion masha desagradable pa e bisiñanan cu ta biba den cercania. Logicamente esaki ta un situacion cu gobierno no mester permiti.

Si cualquier persona of famia cu ta biba den Mon Plaisir ta kere cu e Venezolano lo a keda satisfecho cu un pida terreno solamente na unda ya e tin su promer tailer, e por sali engaña y equivoca. Esaki ta pasobra e caballero aki ta interesa pa cumpra mas terreno banda di esun cu ya e tin caba pa pone mas trailernan ainda. Segun e Venezolano aki a participa na un di e habitantenan di Mon Plaisir, e tabata interesa den e terreno ariba cual lo worde construi e biblioteca publico nobo pa pone mas trailers, pero afortunadamente e terreno aki ta di gobierno insular y, pues, e caballero aki no por a cumprele. Ya cu e no por a bira doño di e terreno di e futuro biblioteca nobo, ela busca otro terreno banda esaki y a cumprele mesora. E resultado awor ta cu patras di e biblioteca nobo di gobierno lo worde instala un trailer camp pa vacacionistanan for di exterior!

Un trailer camp cu ta situa banda di casnan costoso den un barrio residencial y patras di un futuro edificio nobo y moderno di gobierno claramente no ta pas. E ley cu ta controla construccion di edificionan na Aruba ta data for di aña 1935 y no ta referi na trailers. Esaki ta permiti un persona cu ta doño di terreno propiedad pa staciona cualquier equipo movible ariba su terreno, incluyendo un trailer of un bus pa biba aden.

Logicamente ta surgi e pregunta awor: Cuanto tempo mas

Gobierno Insular lo tolera e clase di desarollo aki manera esun cu ta tumando lugar den Mon Plaisir? Pasobra esaki lo crea un precedente indeseable pasobra e mesun persona cu a inicia cu trailers den Mon Plaisir of cualquier otro estranhero por bin Aruba, cumpra terreno propiedad den e bebouwde kom di Oranjestad of San Nicolas, of hasta den Nassaustraat y staciona uno y mas trailers, anto permanentemente!

Indudablemente Gobierno Insular nunca lo permiti terrenonan erfpacht of na huur situa den e bebouwde kom di Oranjestad of San Nicolas pa worde usa pa staciona trailers pa biba aden pa e simple motibo cu e aparatonan en cuestion no ta pas den barrionan residencial y ta "ontsierlijk". Awor, ora ta toca terrenonan propiedad ata Gobierno Insular no por haci nada pa stop e desarollo aki pasobra e bouwverordering di aña 1935 ta anticua. Ta p'esey ta recomendable pa gobierno trece cambionan mas pronto posible den e ley aki pa incorpora trailernan tambe di manera cu mester permiso di construccion pa trailers ora nan ta worde usa pa biba aden cu coneccionnan di riolering, awa y electricidad.

Awor t'asina cu Gobierno Insular por desaproba un plan di un cas si e plan ta worde considera "ontsierlijk" door di e "schoonheidscommissie". Pero si ta un trailer pa biba aden ta worde staciona ariba un terreno propiedad entre viviendanan cu tin valor di, por ehemplo, cien mil florin of mas, ata gobierno su mannan ta mara y no por declara e trailer "ontsierlijk" pasobra e tin wiel bao di dje, algo cu por cierto, ta haciele mas "ontsierlijk" ainda. Pues, e ley di construccion di 1935 no ta consecuente y mester worde treci a la fecha pa tene cuenta cu tur clase di construccion di vivienda manera trailers, prefab, etc.

Un otro punto cu mester worde treci padilanti den e asunto aki ta e futuro ley di "ruimtelijke ordening" of ordenacion di espacio. Esaki ta un ley cu lo establece e destino di terrenonan ariba Aruba tanto publico como priva pa di e manera aki Gobierno por controla e planeamento di expansion di construccion di casnan y otro edificionan den un forma ordena. Considerando cu e Bestuurscollege nobo di Aruba ta anuncia den su programa di gobernacion pa e siguiente cuatro añanan cu elo introduci tal ley, lo ta aconsehable for di awor caba pa cuminsa tuma medidanan pa haci e ehecucion di e ley aki menos dificil. Un di e medidanan aki lo por ta, por ehemplo, pa no instala coneccionnan di awa y riolering pa trailernan situa den barrionan residencial na unda tin casnan traha di blokki di concreet y ariba fundeshi. Barrionan asina claramente no ta destina pa trailers sino e doñonan di cas den e barrionan aki nunca lo a traha nan cas na unda ta worde permiti pa staciona trailers pa vacacionistanan. E valor di terrenonan ta baha cu tur e consecuencianan cu esaki ta trece cun'ele.

Na Aruba no tin necesidad pa trailers pa worde usa como vivienda permanente. E Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (F.C.C.A.) cu gobierno insular a establece e aña aki pa yuda tur esnan financieramente cu ta desea di traha nan propio cas, ta algo masha positivo pa e pueblo Arubano. Esaki ta pasobra e ta ofrece na cada familia e oportunidad di bira doño di nan propio cas, pero cas di concreet ariba fundeshi, algo cu ta pas cu e tradicion Arubano. Awor, si estranheronan ta bin Aruba y pone trailers ariba cualquier terreno propiedad, pakiko residentenan di Aruba lo no por haci mescos? After all, trailers ta costa menos pa traha cu un cas di concreet. Pero, e contesta ta visto pasobra Arubianonan no ta interesa den trailers pa biba aden permanentemente, menos awor cu tin F.C.C.A., y pa e motibo aki Gobierno Insular mester cuminsa controla e desarollo di trailers desde awor caba y designa terrenonan especial pa esakinan pafor di bebouwde kom di Oranjestad y San Nicolas. No mester permiti personanan for di exterior

bin Aruba pa bai contra e tradicion Arubiano di vivienda cu trailers traha di madera y aluminio.

Nos redaccion ta na haltura cu e habitantenan di e barrio di Mon Plaisir na unda tin e trailer en cuestion staciona a manda un peticion aden cerca Bestuurscollege pa protesta y pidi Gobierno Insular pa stop e desarollo aki pa motibo di su aspectonan negativo pa cu e barrio afecta. Pa evita malcontento entre e residentenan di e barrio aki y pa garantisa un desarollo ordena di e isla, lo ta aconsehable pa Gobierno Insular haci tur posible, y cambia leynan si ta necesario, pa stop e desarollo di trailers den barrionan residencial y permitinan unicamente ariba terrenonan destina especialmente pa esaki. Un accion asina pa parti di gobierno insular lo marca otro paso pa progreso di Aruba.

AMULETONAN SEXUAL

Algun muhernan ta usa armband y otro joyas cu "podernan magico" pa protega nan bida sexual; pero aki nos ta relata algo di loke nan tabata nifica pa e hendenan den pasado.

E custumber actual di usa amuletonan magico ta data for di temponan antiguo. Den tur culturanan, sea cu ta e eskimonan den e regionnan frieuw y desola di America of ta e miembronan di e tribu Masai den e areanan mas calor di Africa, e amuletonan a worde usa pa personanan cu e creencia cu nan ta trece bon suerte y ta proteganan contra cierto malonan. Hasta personanan di gran cultura y educacion halto ta sigi e custumber antiguo di usa amuletonan pa proteganan contra mala suerte. Ainda tin superticionnan bieuw den e mente di e hendenan di awendia.

E FIGA

Entre e amuletonan cu ta worde usa ainda, e figa ta un di e mas curiosonan. Personanan di aereanan mediterraneo ta usand'e actualmente simplemente como un amuleto pa bon suerte. Otronan, sin sa pakiko, ta kere cu e ta duna un proteccion na esnan cu ta use.

Solamente cierto cientificonan ta na altura cu e figa ta data di un supersticion basa riba un culto antiguo na e organonan sexual. E forma di e figa ta mescos cu un mokete, cu e duim entre e dos promer dedenan, un gesto antiguo di burla cu ta worde usa ainda den hopi paisnan.

Segun Dr. Keite de Vasconcellos, un conocido antropologo portugues, e figa ta representa simbolicamente e vulva femenino y e organo masculino den e acto di coito. E mokete ta simbolisa e vulva, mientras cu e duim ta representa e penis.

E palabra figa, na latin, ta nifica "higo" (vijg). Na italiano sinembargo, e palabra a haya e nificacion tambe di e vulva of e organonan sexual externo di e muher, ya cu nan ta haya e vulva ta parce un higo mitar habri.

Den temponan antiguo no solamente e vulva ta worde compara cu un higo. Tambe e tabata parce un molusco (weekdier) conoci como e "Concha di Cipraea" (Cipraea tabata un nomber latin bieuw pa Venus, e diosa di amor).

CONTRA E "MAL WOWO"

E arqueologonan a haya hopi di e kokolishinan aki den forma di coyarnan, cu aparentemente tabata worde usa como amuleto den temponan antiguo. Na Italia ainda nan ta worde colga rond di garganta di muchanan pa proteganan contra e "mal wowo". Amuletonan usa pa motibonan supersticioso tin varios doelnan. Ta worde supone cu algun di nan ta protega e personanan cu ta usanan contra cierto malonan of pa cura cierto enfermedadnan, mientras cu otronan ta pa surti malonan especial contra otro individuonan.

E figa ta pertenece na e grupo di amuletonan pa proteccion.

Su proposito ta pa protega contra e "mal wowo", cierto enfermedadnan peligroso, bruheria y tambe contra personanan cu mal intencionnan. E ta worde considera especialmente probechoso pa protega muchanan.

Dr. Vasconcellos a clasifica e amuletonan den tres grupo. Den algun di nan e poder magico ta sinta den e forma; algun den e

material di cual nan ta traha; y otronan tin cierto podernan magico tanto door di nan forma como door di nan composicion. Den e caso di e figa, no solamente su simbolisacion di e acto sexual ta otorga podernan magico. Den hopi casonan nan ta worde traha di materialnan manera ambar, azabache, coral, cacho y hero, cual segun ta worde sospecha, tambe tin cierto podernan sobrenatural.
E promer figanan tabata worde traha mas tanto di azabache, un mineral duro cu ta parce fluweel y cu ta duna su donjo hopi y diverso podernan mistico.
Actualmente nan ta worde traha di cualquier material, for di plastic barata te metaalnan precioso.
E figa no ta solamente un curiosidad of un talisman cu bo ta haya den museonan so. Actualmente nan ta asina importante cu nan ta worde traha na cantidad y ta worde bendi como adornonan elegante. Naturalmente cu poco persona so cu ta usa e figa sa di su significacion sexual original.
E paisnan europeo na unda e figa ta worde usa mas ta Italia, Spanja y Portugal.

MAGICO ORGANONAN SEXUAL

Den temponan antiguo tabata tin hopi obranan di arte relaciona cu e culto na fertilidad y tambe diferente simbolonan.
E supersticion di e figa tin esaki den comun cu e otro simbolonan aki: e pensamento cu e organonan sexual tin un poder magico cu por worde transmiti. E homber primitivo aparentemente tabata pensa cu si e por obtene e organonan sexual di su enemigonan of di bestianan salvahe, esakinan por dunele e potencia di esnan na kendenan nan tabata pertenece. Ora nan no por a haya e organonan aki directamente, nan tabata traha representacionnan di nan; y asina e amuletonan a nace.
Cu tempo a worde lubida e concepto cu e organonan sexual — origen di e bida — ta proporciona cierto podernan na nan donjo, pero a keda un pensamento vago cu nan ta posee podernan magico. Pesey e figa, mescos cu hopi otro simbolonan antiguo, ya no ta worde relaciona mas cu nan origennan sexual.
E ta awor un adorno di moda of un simbolo di proteccion contra mala suerte y e "mal wowo"; pero e ta data di periodonan di antiguo historia di e hende, tempo cu e organonan sexual di e homber y di e muher tabata worde considera como obhetonan cu un poder grandi y misterioso.

SEMINARIO PA HUBENTUD

Aruba Jaycees Female Chapter ta organisa un Seminario pa Hubentud dia 28-29-30 di September binidero. Esaki lo tuma lugar na Hotel Americana.
E Seminario aki ta e di dos seminario cu lo wordu teni pa nos hubentud, ariba peticion di es alumnonan cu a tuma parti den e promer week-end di estudio na aña 1978. Alumnonan di e klas nan mas halto di e Schoolnan Secundario por participa.
Lecturanan cu lo wordu duna e aña aki ta:

— Personal dynamic
— Family life education
— Dental care

E lecturanan lo wordu duna na Hulandes y Papiamento. Despues di cada lectura e alumnonan tin posibilidad di haci preguntas y participa den grupo di discusion. Meta di e Seminario aki ta pa trece topiconan cu ta cai for di e programa di school. Alavez e ta un ocaccion special pa e hubentud topa cu otro den un otro ambiente cu e bankinan di school unda toch topico nan serio y interesante ta wordu trata.
Aña pasa 230 alumno a participa y e aña aki nos ta conta cu 400 alumno.
Nos ta spera cu e Seminario aki lo tin exito manera esun di aña pasa.

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

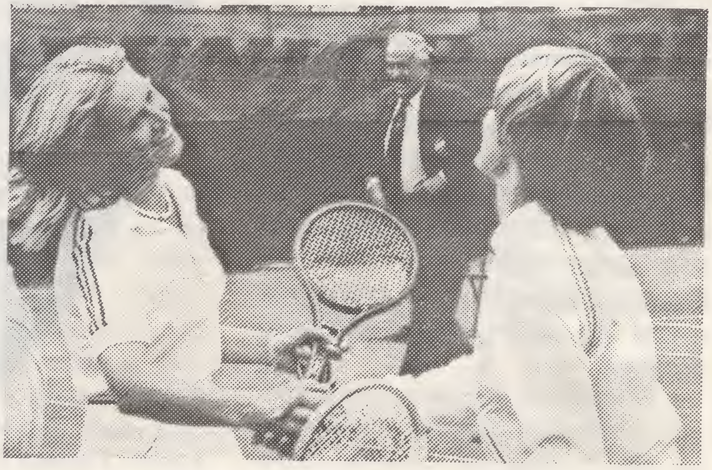
fotonan: algemeen nederlands persbureau



TEHERAN: Un militar moslim ta tene un borchi na unda Sadat ta worde hasi ridiculo y ta worde jama un sirbido di e imperialismo di Estados Unidos. Na Teheran a worde teni un dia anti-Israel. Cu e panja na e wowo ta worde sugeri cu Sadat no ta mihor cu Mosje Dyan.



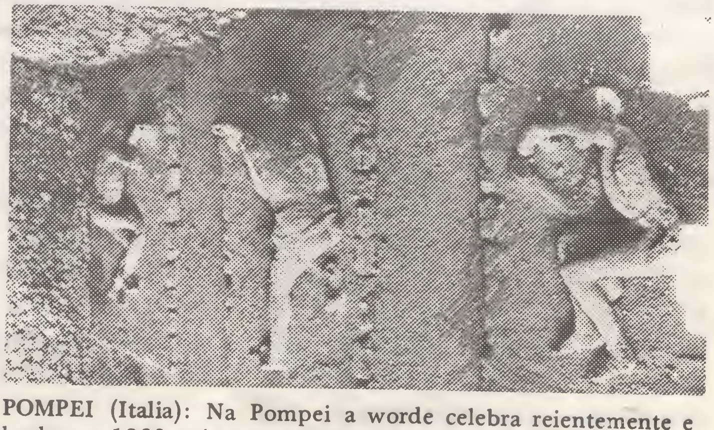
LOUSA (Portugal): E siluetanan di e bomberonan ta mustra preto contra e calor ferviente y blanco di e candela; un imagen horible di e candelanan grandi di mondi, cu ta infestando Portugal den e temponan aki.
Te cu awor tin miles di hectar di mondi a worde destrui door di e candelanan.



SCHEVENINGEN: Hariendo contento Marianne van der Torre ta ricibi felicitacion di Marijke Schaar. Marianne a gana e titulo pa damas den weganan single.



JERUZALEM: E delegado special di President Carter, Robert Strauss, combersando cu e premier di Israel, Menachem Begin. Meimei e ambasador Israeli na Washington, Ephraim Evron.



POMPEI (Italia): Na Pompei a worde celebra reientemente e hecho cu 1900 anja pasa e vulcano Vesuvius tabata tin un erupcion y a cubri e ciudad cu lava. Na e ocasion aki a worde mustra pa promer biaha con ún famiya di Pompei a worde sorprendi den nan sonjo door di e lava.



MIAMI: **Jorando di tristesa un muher haitiano ta worde guia** hiba den misa pa e ceremonia di luto pa e morto di seis Haitiano, kendenan a hoga, ora nan a worde tira den lama door di contrabandistanan di hende.
E contrabandistanan a cai den panico mas o menos un kilometer for di costa door cu nan a kere cu nan a worde descubri. Mas di mil Haitiano a presencia e ceremonia tristo.

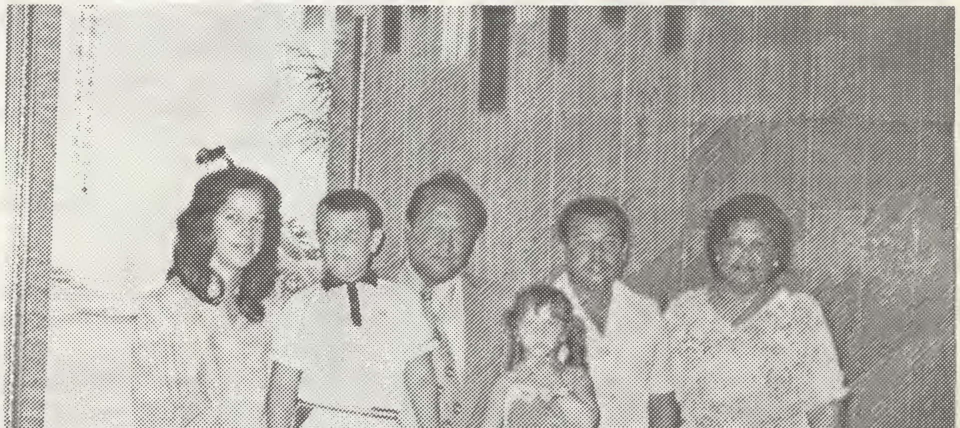


BANGKOK : Cabesnan y wesonan for di un massagraf banda di e capital Cambodjano Pnom Penh. E ex-lidernan Pol Pot y Jens a worde condena na pena di morto, culpabel di asesinato di pueblonan.
E hurado di e "tribunal di pueblo revolucionario" a declara nan culpable pa e morto di mas o menos 3 miyon Cambodjano entre 1975 y 1978.

Dia 4 di augustus ultimo miembronan di Prensa tabata invitado di e conocido commerciante Sr. Wilfred Ho-Sing-Loy, popular y aprecia pa un y tur pa su contribucionnan sociaal na Pueblo di Aruba. Durante e rueda di prensa aki Sr. Ho-Sing-Loy a introduci su 2 negoshinan nobo, cualnan ta Greggy van Meel Paper Co. N.V. y Kimberly van Meel Agencies N.V.

E Paper Co. ta fabrica toilet-paper, napkins etc......di mihor calidad di materiaal cu antes, mientras cu Kimberly Agencies ta cubri e mercado di "frozen items", manera french fried, etc.......Nos ta desea Ho-Sing-Loy hopi exito debi manera cu e mes a expresa: "E satisfaccion mas grandi p'ami ta di pone Aruba su nomber na halto".





Srta. Carla Zijlstra, Greggy van Meel, Sr. Wilfred Ho-Sing-Loy, Kimberly van Meel. Sr. Fifi Ho-Sing-Loy, manager y Sra. Betty Dongen.



CARTANAN RICIBÍ

P.O. Box 611

Destinguido director,
Danki pa e valioso espacio den bo revista, asina lesa aki na Aruba. Mi ta un homber di 27 aña, casa cu 3 joei.
Nos tabata masha feliz y tur cos tabata mustra cu nos lo keda asina.
E tabata un mujer masha atractiva y semper e tabata gusta tene su curpa.
E tabata traha y gana bon cens.
Di prome y di 2 joei a bai masha bon, pero despues di 3 joei, ela bira masha nervioso y no tabata tin hende pa wanta cune.
Ela core cu tur sirvienta cu tabata traha serca nos, te cu e mes mester a keda cas zorg pa e muchanan.
E tabata come masha hopi y ora mi bise pe stop, e tabata contesta mi cu despues cu e hanja joei lo e baha.
Ela cuminsa bira masha insoportable na cas y den principio mi tabata pensa cu ta door cu e tabata hanja falta di su trabow. Despues ela hanja joei, ela keda masha gordo mes, pero e tabata bisa cu ta hincha e ta. Asina dia, luna a pasa, nada y dia pa dia segun mi e tabata bira mas y mas gordo. Ora mi reclame e ta bisa mi cu si mi ta stime anto mi no mester worry cu e ta gordo. Awor a para bira señor cu e ta kita mi apetito sexual ora mi mire desnudo. Mi no tin gana di dje, masque cu te ainda mi ta stime. Ta bon si cu hasta su famia ta bergonse, pero e no tin berguensa mas. Kiko señor por conseja mi?

Atentamente,
M.V.

Mi amigo,
Papia cune den serio y splique cu hasta bo a perde smaak den dje, pasobra en berdad tur homber ta desea pa nan esposa ta representable. Kizas si e bai traha bek, lo por yude un poco.
Abo tambe dune ejempel y come mescos, mustre cu abo si ta tene bo linea y kizas esaki lo stimule pe mantene su curpa. Sali core o hasi gymnastiek y kizas e tambe lo haya smaak pa hasi mescos.
E comunicacion entre un pareha y especialmente comprendimento ta importante.

Bonaire, 3-4-79

Apreciable director,
Gustosamente mi ta desea publicacion di mi carta pami por hanja un conseho. Cu masha atencion mi ta sigui e rumbo di su contestanan ariba diferente problemanan. Mi tambe gustosamente ta desea di hanja un consejo pa mi problema.
Mi ta un mucha homber di 18 anja di edad i awor cu mi ta creciendo mi a ripara cu mi tin un fallo na mi curpa di homber.
Mi a ripara cu enbes cu e ta straight, e ta di banda.
Mi tin masha compleho pe problema aki i e ta molestia mi masha hopi.
Hasta ta asina cu mi tin miedo di papia cu un mucha muher pe motibo cu nos por llega leeuw i kizas e por descubri mi error.
Mi a kibra cu un mucha mujer cu mi ta stima pa motibo di esaki.
Mi a descubri mi problema na momento cu mi a sali hunto cu algun amigo bai hunga bala i despues manera costumber nos a bai baña hunto i mi a ripara cu tur ta recht i di mi ta un poco di banda. Mi kier sa si mi por hanja problema na momento cu mi casa i si mi por hasi algo. Desde e tempo ey cu mi a descubri mi error mi no tin confiansa cu ningun persona, ni den mi famia, amigo o amiganan. Mi director mi ta spera un contesta pronto. Danki pa tur cos.

P.K.

Mi amigo,
No preocupa bo mes cu un problema asina chikito, pasobra tin hombernan cu problemanan mucho mas peor.
Un curpa di mujer ta traha pa ricibi curpa di un homber cu poco dificultad.
Si bo mester hinka e problema aki den bo cabes anto esaki por afecta bo futuro. No crea ningun complejo den bo cabes, pero kizas bo problema ta menos compara cu tanto problemanan ariba tereno sexual cu ta existiendo.

Querido editor,
Permiti mi un espacio den bo revista pa mi por hanja un conseho. Mi ta un señora recien casa y semper mi mayornan tabata streng pami y mi tabata un mucha mujer masha streng cria.
Cu streng mi no kier meen cu mi no sa nada, pero pa locual e muchanan di awendia sa mi a keda masha atrasa, especialmente ariba tereno sexual.
Mi mucha homber cumi sa frei masha bon mes, pero den varios ocacion nos a hanja oportunidad pa a bai mas leeuw, pero tog mi tabata tin miedo i semper mi a pensa cu ta door cu mi mayornan semper a jurami pa no hasi mal uso di nan confiansa mi tabata tin miedo pa relacion sexual. Ki ora nos llega asina lleeuw mi ta pensa nan palabra i mi ta perde smaak i mi ta evite.
Asina a llega e dia di nos matrimonio i manera tur pareja nos tabata masha ansioso.
Ora cu nos a llega asina leeuw atrobe e mes un dia mi a bolbe perde smaak i mi a stop, convenciendo mi esposo cu mi no por i mi no ta sinti bon.
Asina mi a purba varios bes i sin resultado.
Mi mes ta pensa cu mi no ta bon i hasta miedo mi tin pe no bai lagami.
Awor a bira cu hasta miedo mi tin i ela purba convence mi di tur forma.
Señor mi ta sigur cu mi ta stime y desea, pero mi no sa kiko ta pasami.
Conseha mi pronto.

Cu hopi danki,
L.W.

Mi amiga,
Mi ta spera cu na momento cu bo ricibi mi contestacion cu tur cos ta cla caba, pero si no t'asina mi ta kere cu yudansa di un medico bo por keda cla.
Bo a hinka mucho e palabranan di bo mayornan, cualnan ta sigui traha ariba bo, den bo cabes.

O'stad, 2-5-79

Respetable director,
Mi ta contento cu mi a hanja e oportunidad pa mi por hanja un consejo.

Ta for di hopi tempo caba cu mi ta desea di scirbi meneer e carta aki pa un consejo.
Mi ta un señora casa, mama di 1 joei. Mi esposo ta un bon homber y ta trata mi masha bon y semper mi a sinti masha feliz cune, pasobra ja nos tin 8 anja cu mi a conoce y 5 anja casa cune.
Nos tabata masha feliz y stima otro masha hopi mes. E tabata satisfase mi bon, pero den e ultimo temponan a bin un cambio cu ta molestia mi bastante. Mi a ripara cu a bin un cambio y naturalmente tur cos no ta keda mescos y despues di tempo e ritmo a cambia.
Den principio mi a sinti cu mi a bira un poco onverschillig den sex y mi tabata fantaseer hopi cos pami no hacie.
Pero semper mi a complace mi casa si. E ta un bon homber y tabata hasi su best pa hasi mi feliz. Awor meneer tin poco luna cu mi ta sinti cu mi no ta llega mi climax y tin biaha e ta preocupa mi y otro biaha no.
Pero mi esposo a ripara cu mi a cambia y hopi biaha e ta puntra mi di con mi ta asina y si ta e no ta complace mi mas, manera debe ser. E pensamento aki ta preocupa mi bastante, pero mi no por bise nada.
Hopi biaha mi ta pensa cu ta door di cansancio of falta di atencion, pero enberdad mi no sa ta kiko.
Tin dia cu naturalmente mi ta preocupa, pasobra como humano mi tambe ta keda cu gana, pero mi tin miedo pa bisa mi esposo. Mi a yega di bisa un ruman muher di mi y e tambe ta haya e caso straño, pasobra e tin mas tanto anja casa cumi y nunca a pase un cos asina.
Mi ta warda ansiosamente ariba un contesta.

Bo servidora
Señora X

Amiga X,
Cu hopi atencion mi a sigui e contenido di bo carta y mi ta haya bo caso hoip importante. Un biaha mas ta keda demostra e falta di confiansa cu ta existi entre un esposo y esposa. Como dos persona uni den tur cos no mester existi secreto, pero tur clase di confiansa. E ta e prome persona cu bo mester confia bo problema y den su man solucion di bo problema ta tambe. Mi ta kere cu un poco mas confiansa den bo esposo bo problema lo worde resolve.

O'stad. 10-5-1979

Apreciable director,
Miles di danki pa e espacio concerni na mi persona den bo prestigiosa revista, e revista di pueblo.
Mi ta un homber casa ja pa 4 aña caba y nos tin 2 joei. Mi ta stima mi señora hopi y mi mes ta hanja di mas, te cu mi amor a bira den un forma egoista. For di tempo cu mi tabata papia cu ne nobo nobo mi tabata dune tur cos, pero mi tabata kier e pa mi so, tur ora mi tabata informa di a te z, kiko e ta hasi i unda e ta bai. E mes tabata bisami cu mi mester tin mas confiansa, pero mi ta bise cu door cu mi ta stime y door di esey mi ta asina, pero ora nos casa cu mi tine serca di mi lo mi lo cambia. E ta un mucha muher masha keto i semper ela laga mi manehe. Mi a casa cune i tur cos tabata masha bon, tur caminda hunto i tabata parce cu nunca lo llega un fin na nos luna de miel. Ela kita for di trabow, masque cu e mes no tabata kier. E tabata pasa henter dia den cas, anochi nos tabata sali hunto. Un biaha na mi trabow un di mi coleganan homber a bisa mi cu mi esposa ta masha bonita i esey tabata tur pami. Mi a jama cas bon sara, zundra na telefoon, sali bai cas haya mi casa ta yora. Ora mi a puntre si e conoce tal i tal persona ela bisa mi si i esaki a pone mi rabia mas i mas. Mi esposa tabata llora sin fin i mas e puntra mi kiko ta pasando, mas mi zundre i bise pe no bisa nada. Mi tabata bai lage so su, te cu un biaha ela sali bai serca su famia. Ela laga mi so i e ora mi a haya sa su balor pasobra e no tabata kier a papia cumi, pasobra ela haya miedo dimi. Mi a purba tur forma pa convence, pero sin resultado. Awor mi ta compronde mi error i mi ta willing pa hasi cualquier sacrificio, pero mi no sa con mi aserque. Mi ta spera cu meneer lo contesta mi pronto i mi ta sigur cu mi lo cambia.

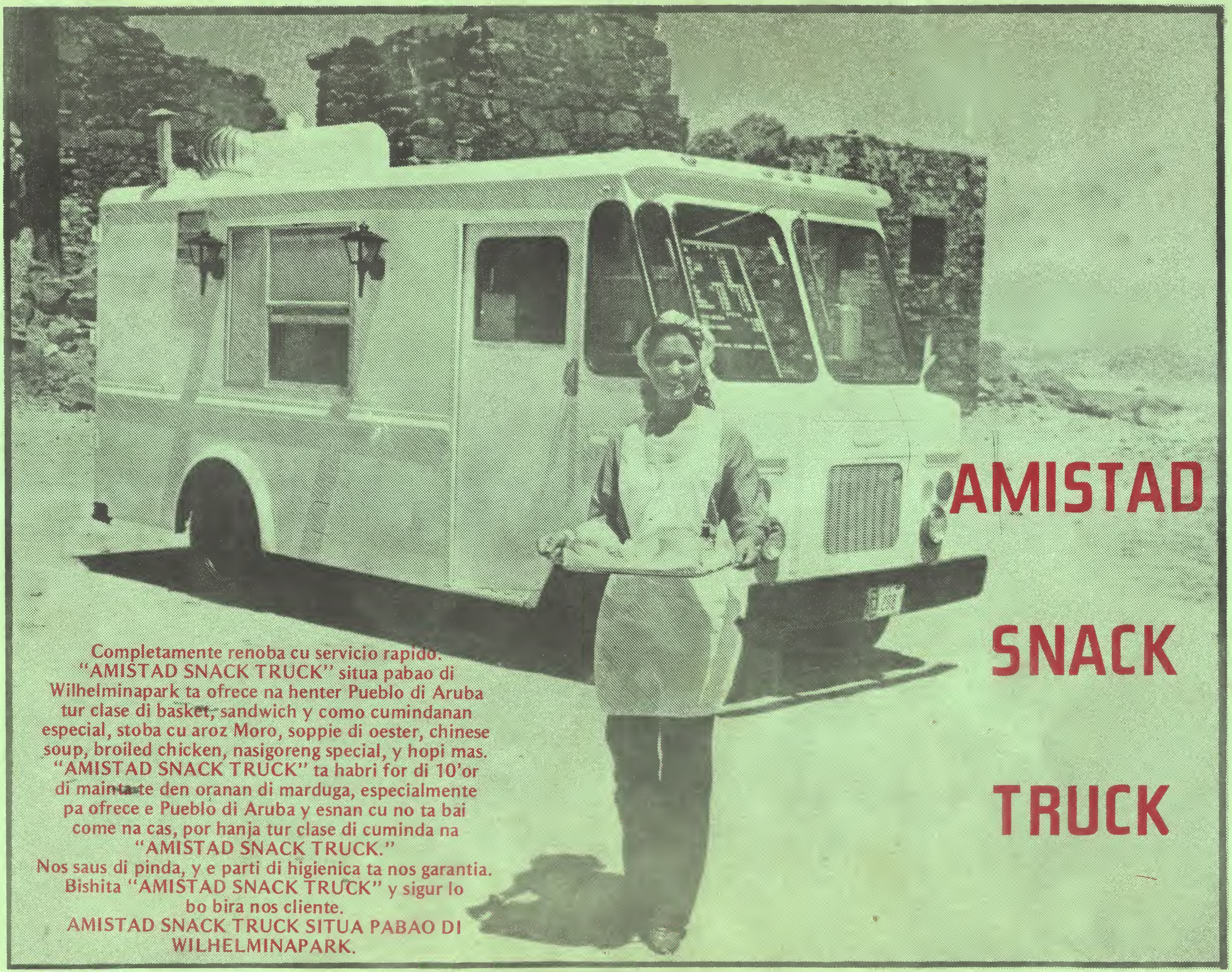
R.M.

Mi amigo,
Mi no por compronde con den e mundo moderno ainda bo por ta actua y pensa asina. Bo mester por a huzga bo señora mihor y mustre bo confiansa cu bo tin den dje. Semper ta bon pa un pareha por papia ariba cierto persona sin laga tur cos pasa, pero e no mester bira di mas. No sea orguyoso, pero aserque y splike cu bo a acepta bo error y cu bo ta dispuesto pa mustre y dune tur confiansa. Aserque mas pronto posibel y sea homber responsable pa bo hechonan. Mustre mas cu nunca bo amor cu bo tin pe. Trata pa recupera bo confiansa den dje y mi ta kere cu apesar lo ta poco duro pe, pero e por yega na pordona bo.

Respetable señor,
Di antemano un miyon di danki pa e espacio den señor su revista i mi ta orgulloso cu aki na Antillas tin un revista asina espetacular.
Mi problema ta lo siquiente: Mi ta un homber casa tata di 3 joei i mi tin 34 aña di edad. Mi ta casa cu un señora un poco mas hoben cumi, pero esaki no ta hasi diferencia, pasobra nos ta inmensamente feliz. Mi ta un homber cu ta yuda i complace mi señora manera e ta desea i con e kier, pero mi tambe tin un defecto cumi, manera mi ta lesa den señor su revista. Ta sosode cu apesar con bon i potente mi ta, toch tin momentonan cu mi señora ta pone mi hanja mas gana. Mi por complace na cualquier momento, pero ora mi mira mi señora bisti sexy, ta e momento cu mas mi ta gusta. Tin biaha cu nos ta sali bai un caminda hunto i ora e bisti sexy mi ta pura pa jega cas, pasobra esaki ta lanta mi gana mas i mas. Mescos ta e caso ora e bisti panjanan inferior o di drumi sexy, esaki ta mata mi. Nunca mi no a bise esaki, pasobra mi tin ripara, pero mi no sa si ta normal esaki. Den joke mi sa puntra mi amigonan con nan ta gusta nan mujernan i cada un tin nan propio opinion, pero nunca niun a bisa mi pa bistimento sexy. Mi mes ta haja locura e pensamento aki, pero ta asina e ta. Si ta pami tur ora e bisti sexy pa mi guste, mas i mas i especialmente pa mi sigui admire. Señor bisa mi si esaki ta normal si of no i di antemano masha danki.

M.G.

Mi amigo,
Manera bo mes a scirbi cu cada homber ta gusta mujer pa diferente manera. Esaki ta algo masha normal, basta cu bo mes lo actua normal y menos mal cu si ta bo esposa so bo ta gusta ora e ta bisti sexy, esaki mi ta supone anto, y no diferente otro mucha mujernan. Ta bon si p'abo duna bo señora un compliment ora e bisti asina ja e ta sintie bon tambe. Hopi exito den bo manera di pensa y corda usa bo huicio.


AMISTAD
SNACK
TRUCK
Completamente renoba cu servicio rapido.
"AMISTAD SNACK TRUCK" situa pabao di Wilhelminapark ta ofrece na henter Pueblo di Aruba tur clase di basket, sandwich y como cumindanan especial, stoba cu aroz Moro, soppie di oester, chinese soup, broiled chicken, nasigoreng special, y hopi mas.
"AMISTAD SNACK TRUCK" ta habri for di 10'or di mainta te den oranan di marduga, especialmente pa ofrece e Pueblo di Aruba y esnan cu no ta bai come na cas, por hanja tur clase di cuminda na "AMISTAD SNACK TRUCK."
Nos saus di pinda, y e parti di higienica ta nos garantia.
Bishita "AMISTAD SNACK TRUCK" y sigur lo bo bira nos cliente.
AMISTAD SNACK TRUCK SITUA PABAO DI WILHELMINAPARK.